

ANABEL QUINCOCES

(Vitoria-Gasteiz, 1968)

Water Flames (flowing), 2007

Historia de la obra

Water Flames (flowing), de Anabel Quincoces es un conjunto escultórico compuesto por 249 piezas de vidrio de diferentes tonos de azul y verde, suspendidas bajo ocho de los lucernarios de la Antesala de ARTIUM.

Todas las piezas han sido realizadas siguiendo el método artesanal del soplado de vidrio, por lo que cada una de ellas es en sí misma original y diferente de las demás.

El conjunto, ideado por la artista para su instalación en este lugar bajo la superficie urbana, y la transparencia de los azulados y verdosos en el entorno, sugieren la sensación de encontrarse bajo el agua, quizás en un frondoso fondo marino, quizás en un ambiente amniótico; un espacio de silencio y libertad, en todo caso. Es un inesperado estallido de luz y delicado color que se derrama sobre el espectador. Es evidente y cristalina la comparación con la visita al centro-museo, lugar de recogimiento, de disfrute de reflexión. Lejos de la caótica y agresiva superficialidad cotidiana.

Con motivo de la presentación de su obra en ARTIUM, Anabel Quincoces indicó que “el arte me interesa desde el punto de vista del que lo mira. Busco despertar sensaciones en la gente. Siempre me ha atraído la atmósfera marina y me emociona ver el mundo submarino en un museo. Es una paradoja trabajar con algo a mil grados y crear una atmósfera de agua, casi uterina”. La artista explica que “el espacio a intervenir y sus disposición a modo de claraboyas me evocó el elemento líquido, el océano, el mar. Pensé en dirigir mi mirada hacia esos haces de luz y que, en vez de iluminarme, me capturasen, me envolvieran... y que produjeran en el público una sensación de yacer en las profundidades”.

Esta obra fue adquirida por la empresa alavesa Vidrala para la Colección ARTIUM y entregada a la Diputación Foral de Álava bajo la fórmula de dación.

ANABEL QUINCOCES

Water Flames (flowing), 2007

Ezaugarri teknikoak

Beira puztua
Neurriak: 156 x 156 cm-ko zortzi multzo

Artistak zentro-museoko Atari aretorako diseinaturiko lana. Kolore eta forma desberdinetako beira puztuzko zortzi multzo kokatu dira Atari aretoko beste hainbeste argizulotan (hamasei argizulo dira guztira).

Beira puztuzko piezak Bruniquel-en (Frantzia) dagoen F. Agostinho-ren lantegian egin dira.

Technical features

Blown glass
Dimensions: 156 x 156 cm (eight sets)

Work designed for the anteroom of the Centre-Museum. In eight of the sixteen skylights of the anteroom, groups of blown-glass pieces of different shapes and colours are installed.

The blown-glass pieces were made at the workshops of F. Agostinho in Bruniquel, France.

Características técnicas

Vidrio soplado
Medidas: 156 x 156 cm (ocho conjuntos)

Obra proyectada para la Antesala del centromuseo. En ocho de los dieciséis lucernarios de la Antesala se instalan sendos grupos de piezas de vidrio soplado de diferentes formas y colores.

Las piezas de vidrio soplado han sido realizadas en el taller de F. Agostinho en Bruniquel, Francia.

Caractéristiques techniques

Verre soufflé
Dimensions: 156 x 156 cm (huit ensembles)

OEuvre envisagée pour l'Antichambre du centre-musée, dans huit des seize lucarnes de l'Antichambre on a installé un groupe de pièces de verre soufflé de différentes formes etcouleurs.

Les pièces de verre soufflé ont été fabriquées dans l'atelier de F. Agostinho à Bruniquel, France.



Artium

Arte Garaikideko
Euskal Zentro-Museoa
Centro-Museo Vasco
de Arte Contemporáneo
Basque Museum-Center
of Contemporary Art
Musée Basque-Centre
d'Art Contemporain

Vitoria-Gasteiz
www.artium.org



Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava

Harremana
Contacto
Contact
Contacter



945 20 90 20

www.artium.org
museo@artium.org

Legia Gordailua • Depósito Legal: V/294/13

Artium

Arte Garaikideko
Euskal Zentro-Museoa
Centro-Museo Vasco
de Arte Contemporáneo
Basque Museum-Center
of Contemporary Art
Musée Basque-Centre
d'Art Contemporain

Vitoria-Gasteiz
www.artium.org

ANABEL QUINCOCES

Water Flames (flowing), 2007

ANABEL QUINCOCES (Vitoria-Gasteiz, 1968)

Water Flames (flowing), 2007

Artelanaren historia

Anabel Quincoces-en *Water Flames (flowing)*, beira puztuzko 249 piezak osatutako eskultura-multzoa da; tonu urdin eta berdetan, pieza guztiak kolorez eta formak desberdinak dira, eta zentro-museoko Atari aretoko zortzi argizulotatik zintzilikatutik daude. Beira puztuaren eskulangintzako teknikaren bidez egin dira, eta beraz, pieza bakoitza originala eta gainerakoen aldean desberdina da.

Artistak hiriko zoruaren azpian kokatzeko asmatutako multzo honek, eta kolore urdin eta berdeen gardentasunak, ur azpian egotearen sentipena iradokitzen dute, itsas hondo hostotsubatean agian, edota giro amniotiko batean; isiltasun eta askatasun espazio batean, nolahi dela ere. Ikuslearen gainera isurtzen den ustekabeko argiaren eta kolore sotilen eztanda bat da. Zentro-museoaren bisitaldiarekin duen antzekotasuna begien bistakoa da: gure baitan biltzeko, gozatzeko eta gogoetarako gunea, eguneroko arintasun kaotiko eta erasotzailetik urrun.

Bere lana ARTIUMen aurkeztu zue-nean, Anabel Quincocesek esan zuen “begiratzeko duenaren ikuspuntuak interesatzen zait artea. Jendearengan sentipenak ernaraztea da nire asmoa. Beti erakarri izan nau itsasoko giroak eta museo batean itsas azpiko mundua ikusteak hunkitu egiten nau. Paradoxikoa da gai batekin mila gradutan lan egitea eta ur-giroa, ia uterokoa, sortzea”. Artistaren esanetan “esku hartu behar nuen espazioak ta bertako argizuloek ura, ozeanoa, itsasoa ekarri zizkidaten gogora. Nire begirada argi izpi horietara zuzentzea pentsatu nuen eta, argia eman beharrean, harrapantzatela, bil nintzatela... eta bisitariengan itsasoaren hondoan egotearen sentipena sor zezatela”.

Lan hau Vidrala arabar enpresak erosi zuen ARTIUM Bildumarako eta emakida gisa eman zion Arabako Foru Aldundiari.

ANABEL QUINCOCES (Vitoria-Gasteiz, 1968)

Water Flames (flowing), 2007

History of the work

Water Flames (flowing), by Anabel Quincoces (Vitoria-Gasteiz, 1968) is a sculptural ensemble comprising 249 pieces of glass in different shades of blue and green, suspended under eight of the skylights of the anteroom of ARTIUM.

All the pieces have been made using traditional glass blowing methods and for this reason each of them is an original piece in its own right, different from the others.

This installation, designed specifically by the artist for this location beneath the city streets, and the transparency of the blues and greens of the surrounding environment, give one the feeling of being underwater, perhaps at the bottom of the sea, perhaps in an amniotic environment; but without doubt a place of silence and freedom. An unexpected explosion of light and delicate colour spills over the spectator. The comparison with the visit to the Centre-Museum, a place for meditation, enjoyment and reflection, is crystal clear. Far from the chaotic and aggressive banality of day-to-day life.

On the occasion of the presentation of her work at ARTIUM, Anabel Quincoces pointed out that “I am interested in art from the spectator’s viewpoint. I seek to awaken feelings in people. I have always felt an attraction for marine environments and the idea of seeing an underwater world created in a museum excites me. Working with something at a thousand degrees centigrade and creating an almost uterine atmosphere of water is paradoxical”. The artist explains that “the space in which this installation is created and its arrangement in the form of skylights evoked in me a liquid element, the oceans, the sea. I thought about directing my gaze towards those shafts of light which, instead of pouring light on me, captured me, embraced me... and that they would give the spectator the feeling of lying in the depths of the ocean”.

This work was purchased by the Alava-based company Vidrala for the ARTIUM Collection and was given to the Provincial Council of Alava in the form of a donation.

ANABEL QUINCOCES (Vitoria-Gasteiz, 1968)

Water Flames (flowing), 2007

Histoire de l’oeuvre

Water Flames (flowing), d’Anabel Quincoces est un ensemble sculptural composé de 249 pièces en verre de différentes tonalités de bleu et vert, suspendues sous huit des lucarnes de l’Antichambre de l’ARTIUM.

Toutes les pièces ont été fabriquées en suivant la méthode artisanale du soufflage du verre, ce qui fait que chacune d’entre elles soit en elle-même originale et différente des autres. L’ensemble, conçu par l’artiste pour son installation dans cet endroit sous la surface urbaine, et la transparence des bleuâtres et des verdâtres dans l’environnement, suggèrent la sensation de se trouver sous l’eau, peut-être dans un fond marin touffu, peut-être dans une atmosphère amniotique; un espace de silence et de liberté, en tout cas. C’est un éclat inattendu de lumière et de couleur délicate qui se répand sur le spectateur. La comparaison avec le centre-musée, un endroit de recueillement, de jouissance, de réflexion, est évidente et cristalline. Loin de la superficialité quotidienne chaotique et agressive.

Au sujet de la présentation de son oeuvre à l’ARTIUM, Anabel Quincoces a indiqué que “l’art m’intéresse du point de vue de celui qui le regarde. Je cherche à éveiller des sensations parmi les gens. Je me suis toujours senti attirée par l’atmosphère marine et ça me touche de voir le monde sous-marin dans un musée. C’est un paradoxe de travailler avec quelque chose à mil degrés et d’en créer une atmosphère d’eau, presque utérine”. L’artiste explique que “l’espace à intervenir et sa disposition en lucarnes m’a évoqué l’élément liquide, l’océan, la mer. J’ai pensé à diriger mon regard vers ces faisceaux de lumière et à faire en sorte qu’au lieu de m’éclairer, ils me capturaient, m’enroulaient... et qu’ils provoquaient, chez le public, une sensation de gésir dans les profondeurs”.

Cette oeuvre a été acquise par l’entreprise Vidrala d’Alava pour la Collection ARTIUM et elle a été remise à la Députation Forale d’Alava sous la formule de dation.